Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1482/2006

zo 6. októbra 2006,

ktorým sa otvárajú stále verejné súťaže na ďalší predaj pšenice obyčajnej a raže v držbe intervenčných agentúr členských štátov na trhu Spoločenstva s cieľom ich spracovania na múku v Spoločenstve

(UL L 276, 7.10.2006, str. 51)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1996/2006 z 22. decembra 2006	L 398	1	30.12.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1482/2006

zo 6. októbra 2006,

ktorým sa otvárajú stále verejné súťaže na ďalší predaj pšenice obyčajnej a raže v držbe intervenčných agentúr členských štátov na trhu Spoločenstva s cieľom ich spracovania na múku v Spoločenstve

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), a najmä na jeho článok 6 a článok 24 druhý pododsek,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (EHS) č. 2131/93 z 28. júla 1993, ktorým sa ustanovuje postup a podmienky pre predaj obilnín v držbe intervenčných agentúr ([2]), sa ustanovuje, že s cieľom predísť narušeniu trhu sa predaj obilnín v držbe intervenčných agentúr uskutočňuje prostredníctvom verejnej súťaže a za predajnú cenu nie nižšiu, ako je cena zaznamenaná pre ekvivalentnú kvalitu a reprezentatívne množstvo na trhu v mieste skladovania alebo, ak tento trh chýba, tak cena zaznamenaná na najbližšom trhu, s prihliadnutím na prepravné náklady.

(2) Členské štáty disponujú intervenčnými zásobami pšenice obyčajnej a raže.

(3) Množstvo chlebových obilnín sa vzhľadom na nepriaznivé klimatické podmienky v období žatvy v roku 2006 zdá byť nedostatočné na uspokojenie vnútorného dopytu v niektorých členských štátoch. Predaj na vnútornom trhu Spoločenstva sa preto môže organizovať prostredníctvom verejných súťaží s cieľom spracovania pšenice obyčajnej a raže na múku. Každá z týchto súťaží by sa mala posudzovať ako samostatná verejná súťaž.

(4) S cieľom zohľadniť situáciu na trhu Spoločenstva by sa malo ustanoviť, aby verejnú súťaž riadila Komisia. Okrem toho by sa mal stanoviť koeficient pridelenia ponúk pre tie ponuky, ktoré sa nachádzajú na úrovni minimálnej predajnej ceny.

(5) Na účely zabezpečenia kontroly konečného použitia zásob, ktoré sú predmetom verejných súťaží, by sa mal stanoviť osobitný postup monitorovania, pokiaľ ide o dodávku pšenice obyčajnej a raže a ich spracovania na múku. S cieľom umožniť takéto monitorovanie by sa mala zaviesť povinnosť uplatňovať postupy stanovené nariadením Komisie (EHS) č. 3002/92 zo 16. októbra 1992 o ustanovení spoločných podrobných pravidiel na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov ([3]).

(6) S cieľom zaručiť splnenie zmluvy by sa od uchádzača malo požadovať zloženie zábezpeky, ktorá by sa mala stanoviť podľa charakteru príslušných činností odchylne od ustanovení nariadenia (EHS) č. 2131/93, najmä pokiaľ ide o jej výšku, ktorá by mala byť dostatočne vysoká, aby zaručila správne použitie

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).
([2]) Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).
([3]) Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996, s. 13).

▼B

výrobkov a podmienok uvoľnenia tejto zábezpeky, ktoré musia obsahovať dôkaz o spracovaní výrobkov na múku.

(7) V záujme účinného riadenia systému by sa malo ustanoviť, aby sa prenos informácií požadovaných Komisiou uskutočňoval elektronickou cestou. Je dôležité, aby sa v oznámení, ktoré odovzdá intervenčná agentúra Komisii, zachovala anonymita uchádzačov.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry členských štátov uvedených v prílohe I ponúknu na predaj pšenicu obyčajnú a raž, ktoré majú vo svojej držbe, na vnútorný trh Spoločenstva prostredníctvom stálej verejnej súťaže s cieľom ich spracovania na múku. Maximálne množstvá týchto dvoch obilnín, na ktoré sa vzťahujú verejné súťaže, sú uvedené v prílohe I.

Článok 2

Predaj uvedený v článku 1 sa uskutoční za podmienok stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93.

Článok 3

Ponuky sú platné iba pod podmienkou, že je k nim priložený:

a) dôkaz o tom, že uchádzač zložil zábezpeku za ponuku, ktorá je odchylne od článku 13 ods. 4 druhého pododseku nariadenia (EHS) č. 2131/93 stanovená na 10 EUR na tonu;

b) písomný záväzok uchádzača, že pšenicu obyčajnú alebo raž použije na výrobu múky na území Spoločenstva v lehote 60 dní od výstupu z intervenčných skladov a v každom prípade pred 31. júlom 2007 a že zloží zábezpeku za splnenie zmluvy vo výške 40 EUR za tonu najneskôr do dvoch pracovných dní od prijatia oznámenia o pridelení zákazky;

c) záväzok, že budú viesť „skladovú evidenciu“ umožňujúcu skontrolovať, či sa pridelené množstvá pšenice obyčajnej a raže spracovali na múku na území Spoločenstva.

Článok 4

1. Lehota na predkladanie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 11. októbra 2006 o 13. hod. (bruselského času).

Lehota na predkladanie ponúk do ďalších čiastkových verejných súťaží uplynie každú stredu o 13. hod. (bruselského času) s výnimkou 27. decembra 2006, 4. apríla 2007 a 16. mája 2007. Počas uvedených týždňov sa nebudú konať žiadne verejné súťaže.

Lehota na predkladanie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 27. júna 2007 o 13. hod. (bruselského času).

2. Ponuky sa musia podať na príslušných intervenčných agentúrach, ktorých adresy sú uvedené v prílohe I.

▼B

Článok 5

Príslušné intervenčné agentúry oznámia Komisii prijaté ponuky do štyroch hodín od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk stanovenej v článku 4 ods. 1. V prípade, že sa nepredložila žiadna ponuka, príslušný členský štát o tom informuje Komisiu v rovnakých lehotách. Ak členský štát nepošle žiadne oznámenie Komisii v predpísaných lehotách, Komisia to bude posudzovať, ako keby v príslušnom členskom štáte nebola predložená žiadna ponuka.

Oznámenia stanovené v prvom odseku sa odovzdajú elektronickou cestou v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II. V rámci každej otvorenej verejnej súťaže sa Komisii doručí samostatný formulár podľa typu obilniny. Totožnosť uchádzačov zostane utajená.

Článok 6

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu pšenice obyčajnej alebo raže alebo sa rozhodne nevybrať ani jednu z predložených ponúk.

2. V prípade, že by stanovenie minimálnej ceny v súlade s odsekom 1 viedlo k prekročeniu maximálneho dostupného množstva pre daný členský štát, popri stanovení tejto ceny sa môže stanoviť koeficient pridelenia množstiev ponúkaných na úrovni minimálnej ceny tak, aby sa dodržali maximálne množstvá dostupné v tomto členskom štáte.

Článok 7

1. Zábezpeka uvedená v článku 3 písm. a) sa uvoľní v celkovej výške za množstvá, pre ktoré:

a) sa ponuka nevybrala;

b) sa v stanovenej lehote uhradila predajná cena a zložila zábezpeka uvedená v článku 3 písm. b).

2. Zábezpeka uvedená v článku 3 písm. b) sa uvoľní v pomere k množstvám pšenice obyčajnej alebo raže použitým na výrobu múky v Spoločenstve.

Článok 8

1. Dôkaz o splnení záväzkov uvedených v článku 3 písm. b) sa predloží v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 3002/92.

2. Okrem poznámok stanovených v nariadení (EHS) č. 3002/92 musí kolónka 104 kontrolného formulára T5 odkazovať na záväzok uvedený v článku 3 písm. b) a c) a musí obsahovať jednu alebo viaceré poznámky uvedené v prílohe III.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

ZOZNAM VEREJNÝCH SÚŤAŽÍ

Členský štát	Množstvá ponúknuté na predaj na vnútornom trhu s cieľom ich spracovania na múku		Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Raž	
Belgique/België	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Telephone: (32-2) 287 24 78 Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	—	Statní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Telephone: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Fax: (420) 296 806 404 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	—	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Tlf. (45) 33 95 88 07 Fax (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk og pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Telephone: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	—	Pllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telephone: (372) 7371 200 Fax: (372) 7371 201 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Telephone: (30-210) 212.4787 & 4754 Fax: (30-210) 212.4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 E-28010 Madrid España Telephone: (34-91) 3474765 Fax: (34-91) 3474838 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	—	Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telephone: (33-1) 44 18 22 29 and 23 37 Fax: (33-1) 44 18 20 08 — (33-1) 44 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr and f.abeasis@onigc.fr

▼B

Členský štát	Množstvá ponúknuté na predaj na vnútornom trhu s cieľom ich spracovania na múku		Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Raž	
Ireland	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telephone: 353 53 91 63400 Fax: 353 53 91 42843
Italia	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Telephone: (39) 0649499755 Fax: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	
Latvija	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Telephone: (371) 702 7893 Fax: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9–12, Vilnius, Lithuania Telephone: (370-5) 268 5049 Fax: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telephone: (352) 478 23 70 Fax: (352) 46 61 38 Telex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	0	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24 H-1095 Budapest Telephone: (36) 1 219 45 76 Fax: (36) 1 219 89 05 e-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	
Nederland	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 NL-6040 AZ Roermond Tel. (31) 475 355 486 Fax (31) 475 318939 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl
Österreich	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telephone: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at

▼B

Členský štát	Množstvá ponúknuté na predaj na vnútornom trhu s cieľom ich spracovania na múku		Intervenčná agentúra Názov, adresa a kontaktné údaje
	Pšenica obyčajná	Raž	
Polska	200 000 t	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Telephone: (48) 22 661 78 10 Fax: (48) 22 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51, 1269-163 Lisboa Telephone: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fax: (351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželjaDunajska 160 1000 Ljubjana Telephone: (386) 1 580 76 52 Fax: (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Telephone: (421-2) 58 243 271 Fax: (421-2) 53 412 665 e-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16 Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Puhelin: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Tlf (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telephone: (44) 191 226 5882 Fax: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Značka „—“ znamená, že v danom členskom štáte nie sú intervenčné zásoby tejto obilniny.

▼B

PRÍLOHA II

Oznámenie ponúk Komisii, predložených v rámci stálej verejnej súťaže na ďalší predaj obilnín z intervenčných skladov na trhu Spoločenstva s cieľom ich spracovania na múku v Spoločenstve

Vzor (*)

Článok 5 nariadenia (ES) č. 1482/2006

„TYP OBILNINY: číselný znak KN (**)“

„ČLENSKÝ ŠTÁT (***)“

1	2	3	4
Poradové číslo uchádzača	Číslo dávky	Množstvo (t)	Ponúkaná cena EUR/t
1.			
2.			
3.			
atď.			

Upresniť celkové ponúkané množstvá (vrátane zamietnutých ponúk podaných pre rovnakú dávku): … v tonách.

(*) Odovzdajte GR AGRI (D2).

(**) 1001 90 pre pšenicu obyčajnú a 1002 00 00 pre raž.

(***) Uveďte príslušný členský štát.

▼M1

PRÍLOHA III

Poznámky uvedené v článku 8 ods. 2

— *v bulharčine*:	Продукт, предназначен за преработка, както е предвидено в член 3, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 1482/2006
— *v španielčine*:	Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1482/2006
— *v češtine*:	Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1482/2006
— *v dánčine*:	Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1482/2006
— *v nemčine*:	Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1482/2006
— *v estónčine*:	määruse (EÜ) nr 1482/2006 artikli 3 punktides b ja c viiadatud töötlemiseks mõeldud toode
— *v gréčtine*:	Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, στοιχεία β) και γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/2006
— *v angličtine*:	Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1482/2006
— *vo francúzštine*:	Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c) du règlement (CE) nº 1482/2006
— *v taliančine*:	Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1482/2006
— *v lotyštine*:	Produkts paredzets tadai parstradei, ka noteikts Regulas (EK) Nr. 1482/2006 3. panta b) un c) punkta
— *v litovčine*:	Produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1482/2006 3 straipsnio b ir c punktuose
— *v maďarčine*:	A 1482/2006/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék
— *v holandčine*:	Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1482/2006
— *v poľštine*:	Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1482/2006
— *v portugalčine*:	Produto para a transformação estabelecida no Regulamento (CE) n.º 1482/2006
— *v rumunčine*:	Produs destinat prelucrării menționate la articolul 3, literele (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 1482/2006.
— *v slovenčine*	: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1482/2006
— *v slovinčine*:	Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1482/2006
— *vo fínčine*:	Asetuksen (EY) N:o 1482/2006 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote
— *v švédčine*:	Produkt avsedd för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1482/2006